



ФОТО: Светлана Велаз

Готовимся к праздникам!

Начинается предпраздничная лихорадка, когда за несколько недель до наступления Нового Года надо успеть поздравить всех знакомых, порадовать родных вкусными блюдами, устроить детям праздник и не забыть о красивых нарядах для вечеринок. Итак, мастерим необычные сувениры вместе с детьми и оригинально их упаковываем, а также готовим рождественскую индейку.



Festive season fever is now on: presents for our friends, relatives served delicious meals, children attending parties and ourselves dressed up gorgeously... Enjoy Christmas crafts with your children and prepare the mouth-watering turkey for your family.

стр. 8 и 13 / pages 8 & 13

Календарь

Вот вы и оказались на Мальте в декабре. И, надо полагать, задались извечным русским вопросом – «Что делать?» Наш вам совет: отправляйтесь за кусочком лета в Бормлу на ее красочную титулярную фесту, а потом приступайте к подготовке к Рождеству, если уже не начали. Вас ждет знакомство со многими традициями, старинными и современными, самая запоминающаяся из которых – рождественская пантомима.

December in Malta is definitely a month of Christmas with its many old and modern

traditions, the nicest of them all is Panto. However, in the beginning of the month it is worth visiting Bormla for the celebration of Immaculate Conception, to have a glimpse of the long-missed Maltese feasts.

стр. 4-5 / pages 4-5

Соотечественники

В конце года принято подводить его итоги. Возможно, это время задуматься о своей истории и культуре, родном языке и о том, как сохранить это наследие. Предлагаем вашему вниманию рассказ о VI ассамблее фонда «Русский мир», который поддерживал выпуск «Моей Мальты» в течение целого года.

At the end of the year one praises those who helped them achieve their goals. We thank the "Russkiy mir" ("Russian world") fund, who have sponsored our newspaper throughout the year.

стр. 9 / page 9

КОНКУРС!

РЦНК объявляет конкурс на лучший детский рисунок. Участвовать могут все дети, любящие рисовать!

Тема: русские сказки.

Возраст участников: от 6 до 18 лет (отбор будет проводиться по двум возрастным группам)

Формат: не менее А2

Работы принимаются **ДО 15 ДЕКАБРЯ** включительно. Победителей ждут призы!



Рождество на Мальте!

- Рождественская выставка картин и открыток – с **29 декабря**, *Christine X Art (Artitude) Gallery, Sliema*.
- Рождественский поезд в Валлетте – весь декабрь.
- Фестиваль рождественской кулинарии и ремесел – с **7 по 9 декабря**, *MFCC, Ta' Qali*.
- Городской рождественский фестиваль в Меллихе – с **20 по 25 декабря**, *Mellieha*.
- «Венская ночь» с ведущими венскими певцами, музыкантами и танцорами – **29 декабря**, *MFCC, Valletta*.
- Выставка рождественских вертепов – с **17 декабря**, *Auberge d'Italie, Valletta*.
- Рождественские госпелы – **14 декабря** (*Attard*), **22 декабря** (*Birkirkara*).
- «Волшебник из страны Оз», рождественская пантомима – с **22 декабря**, *MFCC, Ta' Qali*.
- «Белоснежка», рождественская пантомима – с **26 декабря**, *Manoel theatre, Valletta* (см. стр. 4-5).

История

- Парад *In Guardia*, инсценировка подлинных событий рыцарской эпохи –

28 декабря, *Grandmaster Palace, Valletta*.

- Церемония смены караула – **7 и 28 декабря**, *Valletta*.

Экскурсии

Групповые, на русском языке

Тел. 2099 4061

- **Понедельник:** Валлетта и историческое наследие Мальты.
- **Вторник:** Мдина.
- **Среда:** Три города (Витториоза, Сенглеа и Коспикуа).
- **Четверг и суббота:** Гозо.
- **Пятница:** Хаджар Им, «Наследие камня» и рынок.
- **Воскресенье:** Голубой грот и рынок Маршашлок.

Музыка

- Концерт классической музыки – **7 и 28 декабря**, *St. Catherine d'Italie, Valletta*.

Природа

- Прогулки по парку «Мистраль». Бронирование: walks@majjistral.org
- Лекция «Рептилии и амфибии Мальты» – **18 декабря**, *Valletta*.

РУССКИЙ ПРИОРАТ ОРДЕНА СВ. ИОАННА ИЕРУСАЛИМСКОГО

223, St Paul street, Valletta

Приорат открыт для посещения со вторника по пятницу с 9:00 до 14:00. Посещения в другое время возможно по предварительной договоренности.

ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ

Тел: +356 2123 0712 (офис)

Моб: +356 9924 9995



- Наблюдения за птицами в парке «Мистраль» – **2 декабря**, *Majjistral park, l/o Mellieha*.

Религия

- Феста св. Николая – **6 декабря**, *Siggiewip*.
- Феста Непорочного зачатия Девы Марии – **8 декабря**, *Cospicua* (см. стр. 4), *Hamrun, Ibragg, Bahrija, Victoria, Qala (Gozo)*.
- Феста Богородицы Лорето – **10 декабря**, *Ghajnsielem (Gozo)*.
- Феста св. Луции (*Mtarfa*) – **13 декабря** (*Kercem, Gozo*) – **16 декабря**.

Мероприятия Российского центра культуры и науки

36, Merchants Str., Valletta

Тел: 2122 2030, <http://mlt.rs.gov.ru>

- Рождественский концерт Элис Хорн – известной англо-мальтийской певицы, директора оперной группы «Мудсвингс» – **6 декабря**.
- Официальное открытие выставки «DIVINIA» французского художника Рафаэля Лабро – с **6 по 12 декабря**.
- Выставка работ известного русского художника Николая Краснова (1869-1939), эмигрировавшего на Мальту в 1919 г. – **7 декабря**, посольство РФ на Мальте.
- Видеолекция русиста В. А. Ефремова «Русский язык эпохи глобализации» – **20 декабря**.
- Выставки (весь декабрь)
- Выставка книг к 75-летию Эдуарда Успенского.
- Фотовыставка «к 180-летию П. М. Третьякова».

Фильмы

- «Матч» (худ.) – **5 декабря**.
- «Чартер» (худ.) – **12 декабря**.
- «Чудеса под Новый год» (худ.) – **19 декабря**.

**Российский Центр
Науки и Культуры**

13 декабря

**Новогодний утренник
для детей**

**Цена билета:
10 евро**

(в стоимость билета включен подарок)
У нас в гостях
настоящие Дед Мороз и Снегурочка из России

В программе: сказочные представления, розыгрыши,
хороводы вокруг новогодней елки

Заявки принимаются по тел: 21 222 030

11.00-11.45 дети до 5 лет (включительно)
12.00-13.00 дети 6-14 лет

Мальтийские соколы против стервятников Гитлера

**Михаил
Кожемякин**

m1kozhemyakin
@yandex.ru



Михаил Кожемякин, историк по образованию, в прошлом – журналист-международник. Увлекается изучением истории Мальты, в том числе ее военного прошлого.

Декабрь 1941 г. стал для осажденной фашистами Мальты началом наиболее суровых испытаний. Этот остров, имевший важнейшее значение для контроля над средиземноморским судоходством и расположенный в 20 минутах полета от итальянских авиабаз на Сицилии, с июня 1940 г. мужественно выдерживал массивные бомбардировки и морскую блокаду.

Но, укрываясь от авиации Муссолини в средневековых катакомбах, испытывая постоянный недостаток продовольствия, топлива и боевых материалов, разбирая завалы разрушенных домов и хороня убитых, жители и защитники Мальты продолжали сражаться и верить в победу. Прорывавшиеся с боем морские конвои Союзников были для них символами надежды, а молодые пилоты Королевских ВВС Великобритании, перелетавшие с авианосцев на разбомбленные аэродромы в Халь-Фаре, Та' Али и Луке, чтобы сменить погибших в воздушных боях друзей, заслужили почетное прозвище «мальтийских соколов». Мальта не только оборонялась: базировавшиеся на острове британские летчики и моряки наносили удары по итало-германским морским коммуникациям, оставляя воевавший в Северной Африке корпус Роммеля на «голодном пайке».

Осенью 1941 г. гитлеровское командование пришло к выводу, что итальянцы не справляются с операциями на Мальте самостоятельно. 1 декабря главнокомандующим германо-итальянскими силами в регионе был назначен генерал-фельдмаршал Альберт Кессельринг, один из лучших немецких авиационных командиров. В Италию с Восточного фронта перебрасывался 2-й воздушный флот люфтваффе. Германские пилоты привнесли в воздушное наступление на Мальту свое фанатичное упорство и боевое мастерство. Их истребители *Bf-109* существенно превосходили защищавшие мальтийское небо британские

«Харрикейны», а пикировщики *Ju-87* поражали цели с дистанции «пистолетного выстрела». Бомбардировщики и ночные истребители *Ju-88* окрасили ночи Мальты пожарами городов... Вскоре германские силы достигли 400 самолетов. Кроме того, против острова продолжала действовать итальянская авиация, не желавшая уступить славу немцам.

Для Мальты наступили черные дни. Если в декабре 1941 г. гитлеровцы и итальянцы совершили на остров 169 авианалетов, то в январе 1942 г. их число увеличилось до 263. Каждый третий авианалет был направлен против аэродромов, только на Та' Али упала 841 тонна бомб: враг пытался всеми силами вывести из борьбы за Мальту Королевские ВВС.

(Окончание на стр. 15)

202 Jewellery
...where quality and style meet exclusivity

CHAMILIA
YOUR LIFE. YOUR STYLE.

Beautiful designs endure and evolve. Discover our brand new jewellery inspirations.

join us on 

VALLETTA SLIEMA FGURA VICTORIA GOZO
T +356 27 202 202 E info@202jewellery.com W www.202jewellery.com

Что делать на Мальте... в

Текст и фото: Светлана Велла

Вспомнить лето в Бормле

Среди Трех городов Бормла (она же Коспикуа) – самая незаметная. Возможно, причиной тому «плохой пиар» – прямо как в известном анекдоте про хомьяка и суслика: два других города-побратима, Исла (Сенглея) и Биргу (Витториоза) пользуются куда большей популярностью.

Что ж, видимо, придется «раскруткой» Бормлы заняться мне, причем именно в этом месяце, поскольку 8 декабря этот интереснейший город празднует титулярную фесту (которая также является национальным праздником Мальты) – Непорочное зачатие Девы Марии. Феста отмечается строго в этот день (а не в ближайшее воскресенье), поскольку 8 декабря 1854 года папа Пий IX в своей апостольской конституции провозгласил о том, что Богородица «сохранена не запятнанной никаким пятном первородного греха».

Итак, в старинной Бормле (при условии, что в этот день будет хорошая погода) вас ждет коротенькое напоминание о мальтийском лете: в честь фесты город разубран флагами, украшен гирляндами, в приходской церкви у сияющей титулярной статуи не протолкнуться, а с улицы доносятся браурные марши в исполнении городского оркестра.

Жители Бормлы – одни из немногих островитян, кто не поддался соблазну перенести свою фесту на летний период, когда нет дождей. Да, в декабре не отправишься на пляж на традиционную «шалату» – отдых после празднества. Зато именно благодаря им путешественники, побывавшие на Мальте в декабре, могут с гордостью заявить: «Мы видели мальтийскую фесту!»



Подготовиться и отметить Рождество

«Движение – все, конечная цель – ничто». Ставшую крылатой фразу немецкого социал-демократа Эдуарда Берштейна в жизни можно, кажется, применить к чему угодно, в том числе и к... мальтийскому Рождеству. Все потому, что готовиться к этому главному празднику года островитянам нравится больше, чем его отмечать!

Подготовка к Рождеству на Мальте включает в себя такие элементы, как а) шопинг, бессмысленный и беспощадный, б) помешательство на гастрономии и в) небывалую озабоченность вопросами моды. И только после того, как все подарки будут куплены, праздничное меню составлено (ну, или забронирован столик в ресторане), а рождественский туалет продуман до мельчайших деталей, можно расслабиться и решить, как же праздник отмечать.

Выбор, собственно, не так велик, поскольку Рождество на Мальте – праздник семейный. Исходя из финансовых возможностей и личных предпочтений, можно либо отрешиться от всех мирских дел в шикарном номере пятизвездочного отеля, либо отправиться всей семьей в ресторан, а если возраст и здоровье позволяют, то и с друзьями в клуб. Домоседы же соберут близких у себя за праздничным столом с неизменной индейкой (см. стр. 13), либо снимут квартиру или фермхаус и устроят там веселые дружеские посиделки.

На Мальте немало и тех, кому этот праздник дорог «не хлебом единым». В канун Рождества, 24 декабря, верующие мальтийцы обязательно отправятся на праздничную вечернюю мессу, где перед службой дети разыграют перед ними рождественскую сценку (при этом у «Иосифа» может отклеиться борода, а у «Марии» выпасть «младенец» из рук – но искренность посыла искупит все!). Ребятишки, впрочем, начнут славить маленького Христа еще раньше, пройдя по городу или деревне с процессией (на фото).

Посмеяться над собой

И все-таки самой замечательной рождественской традицией на Мальте была и остается пантомима (*Panto*), которую мальтийцы позаимствовали у англичан, а те – у итальянцев с их *commedia dell'arte*. В наше время панто – это веселое и красочное театральное представление, поставленное по мотивам всем известных сказок, легенд или сюжетов из книг. Оно ориентировано

И о погоде...

О чем поведают нам мальтийские пословицы и приметы декабря?

- «Рождество приносит сладости» – поэтому этот праздник обожают и дети, и взрослые.
- «Проведешь Рождество в доме – встретишь Пасху на крыше (и наоборот)» – то есть если на Рождество было холодно, то на Пасху будет тепло.
- «Рождественские сладости хороши, а вот погода не очень» – в декабре часто бывает облачно, и солнце едва пробивается сквозь тучи.

В целом, декабрь на Мальте – холодный, дождливый, облачный месяц, однако тучки пролетают над крошечным архипелагом быстро, а за подготовкой к Рождеству вы плохой погоды и не заметите! Захватите с собой (или купите на месте) теплый свитер, непродуваемую куртку и, на всякий случай, осенние шарф, шапку и перчатки. Зонт, дождевик и резиновые сапоги в этом месяце очень «в тему».

декабре



и на детей, и на взрослых: каждый обязательно вынесет из спектакля для себя что-то новое (ну, или хорошо забытое старое), а также – не только на местных жителей, но и на иностранцев! Герои панто на Мальте говорят со сцены по-английски с вкраплением мальтийских слов и выражений, что добавляет действу изюминки.

Да, и о персонажах... вы увидите молодых влюбленных, их родителей и друзей, главного злодея с парочкой подручных (один из которых хитрый, а другой – глупый), но всех их затмит великая и ужасная Дама Пантомимы (которую всегда играет мужчина). Дама будет попадать в нелепые ситуации, ловко из них выбираться, помогать добрым персонажам и наказывать злых, а также – сверкать умопомрачительными нарядами, заигрывать с публикой и проводить веселые конкурсы с детьми и взрослыми прямо на сцене (подарки гарантированы). Но самое главное, персонажи весь вечер будут шутить на темы злободневные и вечные, так что итог останется подвести мудрой гоголевской фразой: «Над кем смеетесь? Над собой смеетесь!»

На этой очищающей ноте и стоит закончить старый год, чтобы начать новый!

It is definitely worth coming to Malta in December, but not only for the Christmas preparations and celebrations. Try not to miss the Panto! On the 8th of December find the time to visit Borlma for its colourful festa.

НЕИЗВЕДАНЫЙ ОСТРОВ

Город перед Рождеством

Светлана
Велла

svetlana.vella@gmail.com
zurrija.livejournal.com



Изучает Мальту с 1998 года, живет здесь с 2002 г. Редактор газеты «Моя Мальта». Увлекается эко-туризмом и пешими прогулками.

(Не) любите ли вы Рождество так же, как (не) люблю его я?

С одной стороны, я терпеть не могу коммерциализацию Рождества. С другой, когда еще радоваться «простым радостям жизни» – обновкам и изысканной ресторанной пище?

Решение этой дилеммы можно найти во время прогулки по Флориане.

Начнем наш путь от фонтана Тритонов, известного всем без исключения людям, когда-либо бывавшим на Мальте. Проходим вдоль нового автобусного терминала и переходим шоссе.

Сворачиваем направо и вскоре входим под арки домов на главной магистрали города – ул. св. Анны (*triq Sant' Anna*). Это своего рода аналог мальтийской деревенской пьяццы: здесь расположены банд-клуб, магазины, кафе, аптеки и даже офисы. После того, как арочные пролеты закончатся, пройдем еще один квартал до пересечения с площадью Роберта Саммута (*Pjazza Robert Sammut*).



Площадь Пьетро Паоло Флориани

Прежде чем сворачивать налево, полюбуемся каменным фонтаном со львом прямо в центре ул. св. Анны. Царь зверей здесь не случайно: он, если можно так выразиться, «тотемное животное» Великого магистра Ордена иоаннитов Маноэля де Вилены, под покровительством которого находилась Флориана (*citta*

Vilhena). Имя же дал ей итальянский военный инженер Пьетро Паоло Флориани – его памятник украшает городскую площадь по правую руку от нас. Обратите внимание на несколько колодцев для хранения зерна (такие же, как перед церковью св. Публия).

Отдохнув под сенью монумента Флориани, поднимаемся до пересечения с ул. Капуцинов (*triq il-Karuccini*), по которой идем вниз до пересече-



Валлетта Уотерфронт

ния с ул. Орудийного Наводчика (*triq il-Miratur*), где поворачиваем направо и идем до конца. С «балкона» по лестнице спускаемся вниз, чтобы войти в один из многочисленных садов Флорианы имени графа Луиджи Прециози, известного офтальмолога. Сад общается с рекреационной площадкой, носящей имя британского монарха Георга V (на выходе из этого сада обратите внимание на великолепные литые ворота, украшенные гербом Великобритании).

Ну что, устали от тишины окраин Флорианы? Самое время направиться в порт, направо и вниз по холму св. Распятия (*I-Gholja tal-Kurcifiss*). У его подножия резко свернем направо и пойдем по тротуару вдоль решетки, за которой швартуются круизные лайнеры, паромы на Сицилию и другие суда. А за портом лежит набережная, ради которой, собственно, мы и шли сюда, Валлетта Уотерфронт. Здесь мы и отдохнем за самым лучшим столиком самого уютного кафе, решив таким образом «дилемму мальтийского Рождества».

Как добраться: из г. Valletta – пешком

Степень сложности: легкая
Продолжительность прогулки: 1,5 часа

Deciding where to go for a walk around Christmas may offer a dilemma in choosing between the busy commercial places or quieter spots. To balance it go to Floriana.





ДОРОГИЕ КЛИЕНТЫ! **С НАСТУПАЮЩИМ** **НОВЫМ ГОДОМ** **И РОЖДЕСТВОМ!**

ОГРОМНЫЙ ВЫБОР ДЕЛИКАТЕСОВ ДЛЯ ПРАЗДНИЧНОГО СТОЛА, ПОДАРКИ, КОРОБКИ КОНФЕТ, РОЖДЕСТВЕНСКИЕ КОРЗИНЫ, БОЛЬШОЙ ВЫБОР ЛИКЁРО-ВОДОЧНОЙ ПРОДУКЦИИ, ПРАЗДНИЧНЫЕ НАБОРЫ, ЧЁРНАЯ И КРАСНАЯ ИКРА, РУССКИЕ КНИГИ, СУВЕНИРЫ И МНОГОЕ ДРУГОЕ В ДЕКАБРЕ И ЯНВАРЕ

В СУПЕРМАРКЕТЕ



РУССКАЯ
RUSSIAN



ТРАПЕЗА
FOODS



Наш адрес: gorg borg olivier street, sliema

Тел: 79 03 02 03

Наш онлайн-магазин: www.russianfoodmalta.com

Новогодние Подарки Детям
начиная с: **€4.99**



**МЫ ЗАКРЫТЫ ТОЛЬКО 2 ДНЯ В ГОДУ:
25 / ДЕКАБРЯ И 1 / ЯНВАРЯ
ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ДНИ МЫ ОТКРЫТЫ!**

ВСЁ К ПРАЗДНИКАМ ТОЛЬКО У НАС!

НАШИ ПРОДУКТЫ МОЖНО ТАКЖЕ КУПИТЬ В МАГАЗИНАХ:

**Sliema MiniMarket, The Strand, Sliema (рядом с Captain Morgan Cruises)
Amro's MiniMarket, Triq Il-Hgejjeg, Bugibba (за углом от Кинотеатра)
Рыбный Отдел Супермаркета "Arkadia", St. Julian's
Highlander Supermarket, Triq G.P.F. Agius de Soldinis, Nadur, Gozo
Sugar & Spice, Cerviola Hotel, Marsascala
Basic Food & Drinks, Triq Qaliet, St. Julian's**

Выставка открыток «Окно в прошлое»

Раиса Тарасова

С 7 по 15 ноября в Российском центре науки и культуры проходила выставка советских открыток «Окно в прошлое».

Посетители экспозиции открыли для себя мир советских открыток, посвященных государственным праздникам. С распадом СССР в прошлое ушли не только всенародное празднование дня Октябрьской революции и Первомая, но и открытки к государственным праздникам вообще.



Подборка из моей частной коллекции символизировала эпоху: красочные открытки ко дню Революции, пропагандирующие достижения советского общества, наивные новогодние карточки, открытки ко дню Советской армии, Международному женскому дню и Первомаю, патриотические открытки ко дню Победы.

Также на выставке были представлены современные открытки к Международному женскому дню и дню Защитника Отечества, по стилю и настроению разительно отличающиеся от советских. Экспозиция была интересна как с исторической точки зрения, так и с позиций искусства. Своеобразная графичность и настроение советских открыток, их идеологичность заинтересовали посетителей, о чем свидетельствовали их многочисленные отзывы. Выставка помогла реконструировать менталитет советских граждан, идеологию, без которой невозможно представить то время, их радости и образ жизни.

Для меня открытки из моей коллекции, в первую очередь, это послания дружбы из нашего общего прошлого. Теплые пожелания и поздравления из других городов и республик (ныне – стран) заражают позитивом и вселяют

надежду. Для меня они – настоящее сокровище, история моей семьи, ставшая частью истории нашей страны.

Raisa Tarasova, who owns an interesting collection of Soviet postcards, exhibited some of them at the Russian cultural centre.

СОЗДАНИЕ СТИЛЯ

ПРОФИ МАНИКЮР
МАНИКЮР ГЕЛЬ-ЛАКОМ
ПРИЧЕСКИ, СТИЛЬ

tel: 99687592, 99617419
facebook.com/groups/mari.nails

НОВЫМ КЛИЕНТКАМ БЕСПЛАТНО

Beauty ANGELI

МЫ ПЕРЕЕХАЛИ!

Ждем вас в новом просторном и уютном помещении по адресу:
Triq Ghar il-Lembi, Sliema

(вниз по улице от Tower supermarket / Alborada apartments, рядом с отелем Roma)

Мы рады сообщить, что к уже имеющемуся перечню услуг (все виды маникюра и педикюра, эпиляция воском, массаж, косметология и др.) мы добавили новые:

- * услуги парикмахера (стрижка, укладка, окраска, мелирование, лечебные маски и процедуры, стайлинг) для мужчин и женщин
- * новые лечебные процедуры для тела (обертывания и др.)

В нашем салоне работают русскоговорящие мастера

Тел. 2767 7027, моб. 9952 0583
Часы работы: с 9:00 до 19:00

TEATRO BOUTIQUE

Sliema
88 Tigne Street
Tel: 2755-8899
10am – 8pm

ESCADA
SPORT
MARCCAIN
elena miro®
ANNA RACHELE

МЫ ГОВОРИМ ПО-РУССКИ

MERRY CHRISTMAS
 * НОВОГОДНЯЯ
 * СКИДКА
 В ДЕКАБРЕ
15%
MERRY CHRISTMAS

Escada Sport Fall/Winter 2012-2013 Collection

МАСТЕР-КЛАССУльяна
Альбинская

www.albinskaya.blogspot.com



На Мальте с 2011 года. Ведет блог об изделиях ручной работы, обучает мастерству, увлекается дизайном, ценит совершенство в деталях.

Подарочная упаковка

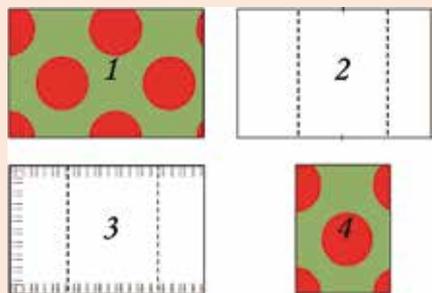
Вы уже начали новогодне-рождественские приготовления? Сегодня я проведу мастер-класс по простым, но эффективным упаковочкам для сладостей и подарков.



1 Возьмите цветную бумагу прямоугольной формы.

2 Перевернув лист бумаги на обратную сторону, определите «рабочую» середину листа со сдвигом вправо от реальной середины примерно на 1 см. Правую сторону согните посередине к «рабочему» центру, а левую – с нахлестом в 1 см (рис. №2).

3 Нанесите клей на места склеивания (рис. №3). На этом этапе не забудьте положить внутрь сладкий сюрприз или небольшой плоский сувенир.



4 Хорошо распрямите изделие, несколько раз прогладив места склейки. Для надежности можно нижнюю и верхнюю части прошить на швейной машинке.

Наша упаковка готова, осталось украсить ее ленточками, шнурами и наклейками с новогодней тематикой.

The packaging of the present is as important as the present itself. Uliana Albinskaya offers a master class on this subject.

Самые лучшие подарки – те, что сделаны детьми!

Юлия Белозероваjbelozerova
@hotmail.co.uk

Живет и учится на Мальте с 2000 года. Замужем, мама сына. Увлекается педагогикой и психологией, работала с детьми. Администратор газеты «Моя Мальта».

Презенты (они же “rigali” по-мальтийски) в преддверии праздника следует преподнести всем, кто вам дорог. У тех, у кого есть дети, список «важных людей» заметно расширится: никак нельзя оставить без подарка любимых воспитателей, нянечек, учителей, директоров детского сада и школы, семейного доктора и т.п.

Очень важно, чтобы получатель почувствовал уважение и признательность дарителя, а, возможно, даже и его любовь. Что же подарить (не обидев притом очередной ненужной вещью вроде кружки или пары носков с оленями)?

Многие согласятся с тем, что подарок, сделанный своими руками, особенно ценен, а уж тем более, если его создавал ребенок. Поэтому в дополнение к купленному вами подарку почему бы не добавить украшения, сделанные малышом. Их изготовление не потребует особых материальных и временных затрат, зато необычная и веселая поделка уж точно доставит массу положительных эмоций не только взрослому получателю подарка, но и самому ребенку!

Новогодние шары с рисунками

Чтобы сделать оригинальные шары для украшения елки или интерьера в праздничном доме, вам понадобятся яркие шары любого цвета (мы купили их в магазине «Таль-Лира» за смешные деньги), белая акриловая краска, кисть и маркер.

Нанесите на ладошку ребенка краску, положите шар на окрашенную ладонь, попросите сжать его в руке – так получится забавный узор, а именно... веселые снеговички!

После того, как краска высохнет, раскрасьте снеговичков сами, подпишите маркером год и имя/фамилию ребенка, а малыш пускай нарисует падающий снежок. Кстати, это хороший способ



помочь учителю запомнить наконец, кто же все-таки этот Сауенька Старо-войтов!

Подобные елочные игрушки можно делать каждый год для своей семейной коллекции, а потом... показать их спустя 10-15 лет своим заметно подросшим детям. Вот смеху и веселья-то будет!

Творите и делитесь замечательными фотографиями поделок, мы обязательно разместим их на нашей странице в Facebook. Присылайте фотоснимки на avatarmalta@gmail.com. Даешь креативные праздники в этом году!

The best Christmas present is not the most expensive, but the most creative (and self-made)! Look what can be done with the help of your little son or daughter.

VI ассамблея «Русского мира»

В преддверии Нового года хочется написать о чудесах, а точнее о людях, которые их творят.

В прошлом году наша газета обратилась за помощью в фонд «Русский мир», и мы получили грант, который поддерживал выпуск издания на протяжении всего года.

Деятельность фонда, созданного в 2007 году, направлена на поддержку русского языка за рубежом: спонсирование выпуска учебных пособий, поддержка русских школ и образовательных центров, проведение творческих фестивалей, выпуск материалов для студентов-русистов и, конечно же, помощь русскоязычным СМИ.

Поддерживаются фондом как россияне в странах ближнего и дальнего зарубежья, эмигранты, выходцы из России и их потомки, так и иностранные граждане, говорящие, изучающие или преподающие русский язык, те, кто интересуется Россией, кого волнует ее будущее.

Одним из проектов фонда является проведение ассамблей – масштабных международных форумов, призванных объединять россиян за рубежом, координировать усилия по поддержке и популяризации русского языка, культуры, истории и философии «Русского мира».

В начале ноября в Москве состоялась VI ассамблея «Русского мира», в которой приняли участие высшие государственные деятели РФ, руководители министерств и ведомств, дипломатических представительств, общественных организаций, объединений соотечественников, авторитетные ученые, преподаватели истории и славистики, литераторы, издатели, деятели культуры и искусства, священнослужители, активисты молодежных организаций, журналисты и благотворители. Темой ассамблеи были русский язык и российская история. Вот некоторые комментарии от участников и гостей форума.

Валерий Морковкин, профессор, начальник отдела лексикографии Института русского языка им. А. С. Пушкина:

– Я участвовал во всех ассамблеях «Русского мира». Фонд развивается успешно. Выдаются очень важные, на мой взгляд, гранты для ученых, в частности работающих в области языкознания и лексикографии. Я планирую расказать участникам ассамблеи о реализованном в Институте русского языка им. А.С. Пушкина проекте создания всеохватного объяснительного словаря русского языка. Сейчас такой словарь уже создан, и встал вопрос о его издании.



Фото: Дмитрий Перельгин

VI ассамблея «Русского мира» в московском Доме союзов

Глеб Павловский, политолог:

– Меня очень заинтересовала тема первой панельной дискуссии «Год истории». Мне задают вопросы о будущем «Русского мира»... Все будет зависеть от того, насколько будет формализована в будущем ассамблея. Превратится ли она в формальное собрание или же, как хотелось бы многим, – останется своеобразным открытым клубом соотечественников.

Валерий Никуфоров, директор Фотоцентра Союза журналистов России:

– Мне очень приятно быть участником ассамблеи «Русского мира». Особенно приятно понимание, которое фонд уделяет истории русской фотографии. Графический язык фотографов, которые говорили по-русски, своеобразен и узнаваем во всем мире. Совместно с фондом «Русский мир» мы провели уже несколько замечательных дел, выставок и мероприятий. Изучение и продвижение языка русской фотографии, на мой взгляд, весьма необходимо и перспективно.

Елена Козлова, член Союза писателей России:

– Для меня давно программы «Русского мира» стали способом связи с русскоязычными писателями и литераторами стран СНГ. Этот канал связи остается едва ли не единственным, благодаря которому можно утолить голод как информационный и литературный, так и просто коммуникационный. И вот эта функция «Русского мира», обмен информацией, на мой взгляд, сегодня определяющая.

Михаил Погребинский, политолог (Украина):

– Мне интересно наблюдать за эволюцией ассамблей «Русского мира».

Начинались они, что, наверное, неизбежно, как официоз. А теперь я вижу, что они эволюционируют в сторону делового и многоформатного сотрудничества. Это и языковые программы, и фестивали культуры, работа, например, двухсторонней российско-украинской комиссии по спорным вопросам истории и историографии.

Таких комиссий много – с Латвией, Молдовой, Казахстаном и др. Что крайне важно, их работа выведена за рамки политических процессов, что ранее оканчивалось тупиком. Теперь их деятельность, в том числе благодаря усилиям и посредничеству фонда «Русский мир», обозначена как научная полемика. Полагаю, это верный вектор поиска по складыванию общего культурного и исторического пространства стран Содружества.

Мир – это общность. Как бы ни критиковали термины «общности», «соборности», «коллективизма», их историческое бытование основывалось на определенной социальной практике. Одна из проблем сегодняшней России – разобщенность социума, индивидуализм, разрушение социальных связей. Задача построения гражданского общества невыполнима без воссоздания общности в пространстве и в истории. Все эти процессы и составляют, по сути, понятие «Русский мир». И это не воспоминание о прошлом, а мобилизующее начало для построения лучшего будущего великого народа.

In 2012 the VI Assembly of the fund "Russkiy Mir" ("Russian world") was held. Thanks to the fund, our newspaper was sponsored for the whole year.

*Поздравляем с Рождеством
и Новым Годом!*

*Пусть ваш дом согреет
тепло ваших душ!*

*Пусть счастье, удача и радость
сопутствуют вам всегда и везде!*

*Пусть доброта и искренность
никогда не иссякнут в вашем
сердце!*

*Пусть ваши родные
и близкие вам люди будут
живы и всегда здоровы!*

*С наилучшими пожеланиями,
Салон элитной мебели
Versal*






LUXURY FURNITURE

www.versal.com.mt
 Hal Warda Street, Attard • Tel: (+356)27 223 233



*VERSAL
It's my heart*

Частные объявления

- ♦ **Уроки домашней выпечки:** пирожки, блинчики, торты, несладкая фигурная выпечка. Тел. 9933 6705.
- ♦ **Мастер-классы для желающих освоить вязание крючком и спицами.** Тел. 9933 6705.
- ♦ **Профессиональный репетитор по химии и биологии** поможет освоить школьную программу, подготовиться к вступительным экзаменам в гимназии, лицеи и медицинские ВУЗы. Занятия индивидуальные. Опытный преподаватель. Тел. 9933 6705.



Philip Incorvaja
 Co-Franchise Owner
 RE/MAX Real Estate Specialists
 Mob: (+356) 7942 6774
 philip@remax.com.mt

Специалист с многолетним опытом работы на рынке недвижимости и, в том числе, с русскоязычными клиентами, поможет профессионально выбрать подходящую именно вам недвижимость.



АЛЛО, МЫ ИЩЕМ ТАЛАНТЫ!

Вы живете на Мальте? Учитесь? Работаете?
 Отдыхаете здесь уже который год?
 Были тут когда-то и до сих пор не можете забыть остров?
 Вы читаете «Мою Мальту», и у вас есть новые идеи? Вам есть, что обсудить, что посоветовать, чем поделиться, о чем рассказать, что вспомнить?

Если да – приглашаем вас стать автором «Моей Мальты»!

Пишите нам на

avatarmalta@gmail.com

или svetiana.vella@gmail.com

- ★ **УСЛУГИ ТАКСИ** 24 часа в сутки
- ★ **ТРАНСФЕР ИЗ/В АЭРОПОРТ**
- ★ **ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЭКСКУРСИИ** по Мальте и многое другое

+356 9968 4111

(Джастин)

 MALTESE TAXI

justin.camenzuli@gmail.com



Добро пожаловать на Мальту!

- ☑ **Официальные переводы** с английского на русский / с русского на английский
- ☑ **Аренда и продажа недвижимости**
- ☑ **Регистрация компаний**
- ☑ **Юридические услуги**



Tel. (356) 2099 4061

(356) 9921 4061

E-mail: info@avatar-malta.ru

www.avatar-malta.ru

SYLL
 designer wear

roberto cavalli
 CLASS roberto cavalli
 PIN-UP Stars
 BALMAIN PARIS
 KARL KARL LAGERFELD
 John Galliano
 roccobarocco

Piazza Tigne'
 Tigne' Point
 The Point
 Sliema Malta
 (356) 21313122
 fashion@syl.com.mt

Мальтийская недвижимость на выставке «ДОМЭКСПО» в Москве

Наши партнеры, мальтийская девелоперская компания "TUMAS Developments", приняли участие в международной выставке недвижимости «ДОМЭКСПО», проходившей в Москве осенью 2012 года. «ДОМЭКСПО» – одна из самых представительных тематических экспозиций в столице России с более чем 10-летней историей.

Выставка является своего рода торговой маркой для рынка российской недвижимости. Именно здесь потенциальные инвесторы и покупатели имеют возможность встретиться с застройщиками, риэлторами и другими специалистами в области недвижимости, ознакомиться с обширным предложением отечественного и зарубежного рынков. «ДОМЭКСПО» проходит два раза в год при поддержке Комплекса градостроительной политики и строительства города Москвы, Российской гильдии риэлторов, Московской ассоциации риэлторов, Ассоциации инвесторов Москвы и Национальной ассоциации девелоперов.

В апреле 2012 года мальтийская компания "TUMAS Developments" уже участвовала в экспозиции "Moscow Golf & Property Luxury Fair", посвященной недвижимости класса "люкс" и гольфу. Специалисты компании считают, что российский рынок – это именно то направление, которое действительно стоит развивать, поскольку российский покупатель, обзаведшийся семьей и воспитывающий маленьких детей, именно на Мальте найдет то, что ищет, а именно: школьное образование на острове основано на британской системе, здесь очень безопасно, удобно, а мальтийский климат просто сказка! Проживая на Мальте, легко попасть в страны Центральной Европы и Ближнего Востока, государства Шенгенской зоны и, что самое важное, Россию. И это только маленькая часть целого комплекса положительных моментов, которые придают Мальте истинное очарование.

На выставке «ДОМЭКСПО» компания "TUMAS Developments" представила три своих знаменитых комплекса элитного жилья: Portomaso (Сент-Джулианс), Tas-Sellum (Меллиха) и Ta' Monita (Марсаскала). Русские клиенты отзывались об этих проектах самым положительным образом, и компания уверена, что это только начало – ведь во время выставки компания обрела новых покупателей.



Кроме того, "TUMAS Developments" планирует посещать и другие выставки недвижимости за рубежом, подключаться к другим перспективным рынкам, принимая участие в очередных мероприятиях, как, например, экспозиция "A Place In The Sun Live Property Show" (состоится в Лондоне в марте 2013 года).

Компания "TUMAS Developments"

предлагает своим клиентам роскошный стиль жизни на Мальте – в самом сердце Средиземного моря – по эксклюзивным расценкам и с незаурядным уровнем качества жизни... а ведь это так нелегко отыскать в нашем мире!

TUMAS Developments have just returned from DOMEXPO, an International Real Estate Exhibition held in Moscow last October.

Условия приобретения или аренды недвижимости на Мальте для не-граждан Евросоюза

- Покупная цена недвижимости должна быть **не менее** 102,000€ (квартира или мейзонет) и **не менее** 170,000€ для любых других типов недвижимости. Объекты незавершенного строительства или требующие реновации могут быть приобретены по более низкой цене при условии, что предполагаемая стоимость ремонтных или реставрационных работ в дополнение к покупной цене в итоге будет не ниже стоимостей, приведенных выше. Данные цифры регулярно пересматриваются и утверждаются мальтийским Министерством финансов.
- Или арендная плата должна составлять не менее 4,192€ в год.
- Недвижимость, приобретаемая в собственность, должна использоваться покупателем и членами его семьи только в личных целях.
- Не-резиденты Мальты могут владеть более чем одним объектом недвижимости при условии, что эти объекты находятся в особых зонах элитной застройки (SDA) – Portomaso – St Julians; Tas-Sellum – Mellieha; Ta Monita – M'Scala и некоторых других.
- Недвижимость также может быть оформлена в собственность мальтийской компании или же передана на управление по доверенности.
- Разрешение на владение недвижимым имуществом (так называемый A.I.P. permit) требуется всегда. Такое разрешение не требуется только на те объекты, которые находятся в особых зонах элитной застройки (SDA).

РЕЦЕПТЫ



Мария Шебец

shebets.livejournal.com

На Мальте с 2011 года. Ведет блог, посвященный кулинарии в основном и средиземноморской кухне в частности.

Рождественская индейка

Для приготовления индейки весом 3 кг нам потребуется:

- 150 г панчетты (нарезанной тонкими ломтиками)
- 40 г сливочного масла
- 100 г итальянских колбасок
- 2 яблока
- 150 г чернослива (без косточек)
- 250 г каштанов (готовых к употреблению, в вакуумной упаковке)
- соль, свежемолотый черный перец.

1 Разогреть духовку до 220 градусов.

2 Отложить в сторону 100 г панчетты, оставшиеся 50 г мелко порезать. С колбасок снять пленку и мелко



порезать. Яблоки очистить от шкуры, удалить сердцевину и порезать на тонкие дольки.

3 Смешать порезанную панчетту, колбаски, яблоки, чернослив и каштаны.

4 Смешать соль и перец и натереть индейку изнутри.

5 Начинить индейку, зашить полость и связать лапы кулинарной нитью.

6 Смазать глубокий противень сливочным маслом и положить на него индейку.

7 Взять оставшиеся 100 г панчетты и покрыть ломтиками грудку индейки.

8 Поставить противень в духовку и запекать 1 час, затем уменьшить температуру до 180 градусов и запекать еще один-полтора часа, периодически поливая выделяющимся жиром.

9 Убрать панчетту с индейки и запекать еще минут 15, до золотистой корочки.

10 Проверить индейку на готовность, накрыть фольгой, сохраняя теплой до подачи.

Температура и время приготовления может варьироваться, в зависимости от духовки, будьте осторожны, чтобы не пересушить птицу.

Приятного аппетита и веселого праздника!

Christmas is not complete without a turkey dish. Maria Shebetz shares with us her way of cooking this delicious meal.

Новости детской студии «Радость»

Юные вокалисты Лучана Бенчини и Анна Узилевская представляли Мальту на Международном конкурсе вокалистов «ШАНС» в Дании, который прошел в ноябре 2012 года.

Студия «Радость» поздравляет Анну Узилевскую (на фото), которая заняла первое место в категории исполнителей в возрасте 12-15 лет. Аня получила высокую оценку всех членов жюри, приглашения на международные конкурсы, две авторские песни, грамоты и подарки.

Также мы хотим поздравить и нашу юную «звездочку» Анечку Салимон, занявшую первое место, и Лучану Бенчини, получившую специальный приз «Лучший новый вокалист» на песенном фестивале «Золотые мело-

дии», который проходил на Мальте в октябре 2012 года. И, наконец, поздравляем Диму Ишханова (7 лет) – победителя конкурсов в Италии (1 место), Франции (2 место) и Германии

(1 место) на Международном конкурсе юных пианистов.

Congratulations to the young singers of the "Radost" classes, winners of the International Singers Competition in Denmark.



Европейский центр по культуре и искусству.

Детская эстрадная студия «РАДОСТЬ»

и Образовательный центр «РАДУГА»

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЕЛКА

для детей и родителей

13 ЯНВАРЯ в 16:00

В ПРОГРАММЕ:

- Дед Мороз и Снегурочка
- Сказочные герои и шоу-программа
- Игры, конкурсы с призами
- Песни, хороводы вокруг елки
- Детская дискотека
- Подарки

Театр Государственной школы, San-Gwann

Билет: 10 евро

(включая подарок для детей)

ЗАКАЗ БИЛЕТОВ

Тел. 9987 1818

www.joymalta.com

MALTA'S
BEST BRANDS
UNDER
ONE ROOF



THE POINT
SHOPPING MALL

TIGNÉ POINT, SLIEMA
MON-SAT 9.30AM - 7.30PM.

WWW.THEPOINTMALTA.COM

Мальтийские соколы против стервятников Гитлера

(Окончание. Начало на стр. 3)

За это время защитниками острова в воздушных боях и на аэродромах были потеряны 58 «Харрикейнов», и в строю оставалось только 28. Но зная, что против господствующего в небе врага у них мало шансов, «мальтийские соколы» вновь и вновь отчаянно взлетали на перехват, дрались, побеждали и сами рушились, охваченные пламенем, в волны Средиземного моря. Прорываясь через завесу «Мессершмиттов», британские летчики продолжали дерзко атаковать фашистские конвои. 23 января 1942 г. торпедоносец «Альбакор» лейтенанта Элиса потопил один из крупнейших быстроходных транспортов противника – «Викторию» водоизмещением 13 тыс. тонн.

Вражеские бомбы разрушали взлетно-посадочные полосы Мальты, но рабочие команды из местных жителей вновь засыпали воронки и восстанавливали покрытие. Солдаты редко участвовали в этих работах: они укреплялись на побережье, готовясь отразить возможную высадку итальянских войск. Британские и мальтийские зенитные батареи встречали воздушного врага ураганным огнем, день за днем восполняя потери в расчетах добровольцами из пехоты и мальтийского ополчения. Мальтийцы, как во времена Великой осады 1565 г., единодушно встали на защиту своей маленькой родины.

Однако мощь воздушного наступления гитлеровцев была такова, что в Лондоне стали сомневаться в эффективности обороны Мальты. В феврале-марте 1942 г. на остров не прибыло ни одного транспорта со столь необходимыми военными и гуманитарными



«Спитфайр» сражается с итальянским истребителем над Мальтой

грузами. После тяжелых потерь британцы были вынуждены эвакуировать тяжелые бомбардировщики, подлодки и эсминцы. К началу марта в строю оставалось только 6 «Харрикейнов». Для оценки ситуации на Мальту был направлен представитель командования Королевских ВВС Бэзил Эмбри. Убедившись на месте в непоколебимой твердости защитников острова, он совместно с командующим ВВС на Мальте Хью Ллойдом разработал план укрепления противовоздушной обороны. Была организована переброска лучших английских истребителей «Спитфайр», способных эффективно сражаться со всеми типами германских самолетов.

7 марта 16 «Спитфайров» были доставлены на Мальту британским авианосцем «Игл». Вскоре еще 46 таких машин перелетели с американского авианосца «Уосп», а с британского «Арк Рояла» прибыло 24 «Харрикейна». Жители осажденного острова, привыкшие к виду самолетов с нацистскими крестами, ликованием встретили появление в небе новой стаи «мальтийских соколов», сразу вступивших в яростное сопротивление с гитлеровскими стервятниками.

Весна 1942 г. стала началом решающего перелома в воздушной битве за Мальту, героическая оборона которой в годы Второй мировой войны принесла ей гордое имя: «средиземноморский Сталинград».

December 1941 was one of the most difficult and tragic moments in Maltese war history.

КУПОН Мальта
ПОДПИСКИ

Я желаю оформить годовую подписку на газету за 20€ (+18% VAT)

Имя, фамилия / Name, surname

Почтовый адрес / Postal address

Телефон, эл. почта / Phone, email

ОПЛАТИТЬ ПОДПИСКУ (23.60€) МОЖНО:

• **наличными**
64B, Regent House, triq Bisazza, Sliema, SLM 1640
(угловое офисное здание в конце улицы)

• **ЧЕКОМ** на имя **Avatar Ltd.**, высланным на почтовый адрес газеты **29, Sussex House, Ibrag Road, Ibrag SWQ 2034**

• **банковским переводом** на счет газеты в **BOV – 40017274038 (Avatar Ltd)**.

Для переводов из других банков:
Bank of Valletta p.l.c. – Republic Street Branch, 45, Republic Street, Valletta, Malta VLT 1113

IBAN:
MT66VALL22013000000040017274038 ✂
SWIFT: VALL MT MT

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ «МОЯ МАЛЬТА»

Издатель: компания Аватар Лимитед
Адрес: 29, Sussex House, Ibrag Road, Ibrag SWQ 2034

Электронная почта:
gazeta@avatar-malta.ru
Рекламный отдел:
adsmymalta@gmail.com

Электронная версия газеты размещена на сайте
<http://avatar-malta.ru/mymalta.html>

Контактные телефоны:
2099 4061, 9921 4061, 7970 9979

Редактор: Светлана Велла Агафоньчева

Печатное издание зарегистрировано в Департаменте Информации 26.02.2010 г., регистрационный номер OPM PRESS 4/2010.

Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов.

Sophia

ЦÉLINE BALLANTYNE ESTABLISHED 1921 MOSCHINO
LANVIN YVES SAINT LAURENT

Piazza Tigné
Level O
Tigné Point

The Hilton Hotel
Dortomaso
St. Julians

• sophia-thepoint@live.com •

«Посмотри на Неаполь и потом живи»

Текст и фото: Юлия Белозерова

Так писал Гете, перефразируя выражение про «увидеть Неаполь и умереть», ведь на самом деле побывавший в этом городе уже увидел все лучшее во многих областях, и ничто другое в мире не сможет больше так же сильно его впечатлить. Нет в мире другого такого места, где архитектурные эпохи четко следуют одна за другой в пределах одного города.

Если вам посчастливится оказаться в Неаполе в дни Рождественских каникул, обязательно прогуляйтесь по улочкам исторического центра. Любители традиций, например, впечатлятся неаполитанским *пресепио* (по-нашему это рождественский вертеп). Говорить о нем можно много, а вообще все началось с того, что король Неаполя Карл Бурбон III любил пресепио и заказывал его на каждое Рождество. А королю абы что ведь не преподнесешь! Вот и появились в Неаполе мастера, которые создавали из глины, ткани и дерева настоящие произведения искусства. К концу XVII века вертепы появлялись на Рождество в каждом неаполитанском доме. И эта традиция сохранилась по сей день.

Королевские пресепио можно увидеть во дворце Казерты и в палатце на площади Плебешита. Я также советую обязательно заглянуть на улицу Сан-Грегорио-Армено (*San Gregorio Armeno*), где круглый год продают вертепы.

Для многих Неаполь ассоциируется с искусством пения. Делая остановку в этом городе, я не могла не посетить одно из самых значимых мест этого вида искусства. Театр Сан-Карло – один из



Театр Сан-Карло

старейших и самых больших действующих оперных театров в мире. Он является объектом всемирного наследия ЮНЕСКО. Театр Сан-Карло был возведен по указу неаполитанского короля Карла VII из испанской ветви династии Бурбонов, который хотел обеспечить Неаполь новым и большим театром вместо устаревшего Сан-Бартоломео, построенного в 1621 году.

В 1816 году Сан-Карло уничтожил пожар, однако здание было в скором времени – всего за девять месяцев! – заново отстроено. На его открытии присутствовал известный французский писатель Стендаль, который сказал: «Не существует ничего в Европе сопоставимого с этим театром, ничто не может дать ни малейшего представления о том, что это такое... он ослепляет глаза, он восхищает душу...».



Неаполитанский пресепио

Мы оценили театр на Вечере неаполитанской музыки. Кто не знает (или хотя бы не слышал) прекраснейшие *“Torna a Surriento”* или *“O sole mio”*? Русским вообще близка лиричность и напевность неаполитанской песни. *Canzone napoletana* – это не просто музыкальный жанр, это особый пласт итальянской культуры, зародившийся, как это ясно из самого термина, в Неаполе. В XX веке, благодаря стараниям великого тенора Энрико Карузо, а позднее и Робертино Лоретти, неаполитанская песня как жанр снискала славу и любовь во всем мире.

Существует еще одно явление, известное и почитаемое всеми, а именно гастрономия. В Неаполе кулинария на самом деле искусство. Конечно, разве могут быть сомнения, что именно в этом городе была придумана «средиземноморская диета». Пиццу ест весь мир, но почему-то именно здесь она имеет необыкновенный вкус, который не найдешь нигде больше. Прославленные вина «Слезы Христа» (*Lacryma Christi*), вывозятся на международный рынок (три столетия назад отцы-иезуиты производили это вино у подножия вулкана и снабжали королевские дворы половины Европы!). Тем, кто любит ликеры, советую попробовать ароматный лимончелло – самый настоящий эликсир вечной молодости и крепкого здоровья.

Журналист Владимир Познер в своей документальной ленте «Их Италия» называет Неаполь «самым итальянским из всех итальянских городов». Я с ним полностью согласна. И советую вам открыть его для себя как можно скорее!

The German national poet Goete used to say that one must visit Naples and then die. How right he was!